

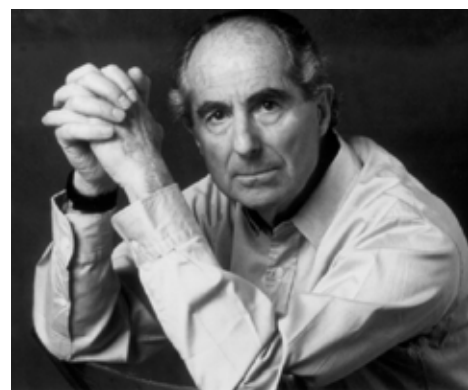
OVERSATT AFTEN PÅ NOAHS ARK

OVERSATT
aften

SØNDAG 28. AUGUST er det premiere på Norsk Oversetterforenings nye arrangement, **OVERSATT AFTEN**, en månedlig litterær soaré viet den oversatte litteraturen, der oversetterne selv skal presentere og lese fra oversettelsene sine. Slik får det litteraturinteresserte publikum en kjærkommen anledning til å oppleve de ellers usynlige menneskene som faktisk har forfattet tekstene i de oversatte bøkene, og til å gjøre seg bedre kjent med litteraturen fra verdens aller største land: utlandet. **Oversatt aften dras i gang med dette programmet:**

Tone Formo: Philip Roth

Det nærmer seg september og tidspunktet for utdelingen av nobelprisene. Like sikkert som at et stort antall norske kultursynsere vil mase om at Bob Dylan snart må få prisen, er det at minst like mange vil spå at det i år er Philip Roths tur. Den snart åtti år gamle – og stadig like produktive – amerikansk-jødiske forfatteren har bak seg et langt og omfangsrikt forfatterskap som er hyllet av kritikere og omfavnet av store lezerskarer, og som også har fått tett oppfølging i den norske litterære offentligheten. De siste årene er det Tone Formo som har forvaltet Roths tekster i Norge, og hun skal her lese noen av sine favorittpassasjer fra Philip Roths siste bøker, slik hun har ført dem i pennen.



Jon Rognlien: Leonardo Sciascias *Uglens dag og mafiaen*

Mafiaen har en helt spesiell plass i vår kollektive bevissthet: Med morbid fascinasjon for det hensyns- og lovløse lar vi oss underholde av de populærkulturelle framstillingene av denne destruktive og dødbringende kraften i samfunnet, men alltid på trygg avstand. Leonardo Sciascias moderne klassiker *Uglens dag* fra 1961 representerer et forsøk på å analysere mafiaens fortelling om seg selv med språket som verktøy. «Bedre bok enn dette er det ikke gitt ut på svært, svært lenge,» skrev Dagbladets anmelder da denne kriminalromanen omsider kom på norsk i vår. Mannen bak den norske utgaven, oversetter og Italia-kjenner Jon Rognlien, presenterer boka og leser noen smakebiter.

STED: NOAHS ARK, THORVALD MEYERSGT. 23, VED BIRKELUNDEN

TID: SØNDAG 28. AUGUST KL. 19.00



NORSK KULTURRÅD
Arts Council Norway



Norsk Oversetterforening